

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

1. Essen & Trinken (Küche, Supermarkt, Restaurant)

BIO - Biologico

biologisch

DOC - Denominazione di Origine Controllata

kontrollierte Ursprungsbezeichnung (für Wein)

DOCG - Denominazione di Origine Controllata e Garantita

kontrollierte und garantierte Ursprungsbezeichnung (höchste Weinklasse)

DOP - Denominazione di Origine Protetta

geschützte Ursprungsbezeichnung (EU-Gütesiegel)

IGP - Indicazione Geografica Protetta

geschützte geografische Angabe

STG - Specialità Tradizionale Garantita

garantiert traditionelle Spezialität

GM - Geneticamente Modificato

gentechnisch verändert

SCAD - Scadenza

Mindesthaltbarkeitsdatum

IQF - Individually Quick Frozen

einzeln schockgefrostet

TP - Tempo di Preparazione

Zubereitungszeit (z. B. bei Rezepten)

Cad. - caduno

pro Stück

COP. - Coperto

Gedeck / Tischgebühr

TAV. - Tavolo

Tisch (meist Tischnummer)

Q.B. - Quanto Basta

nach Geschmack / "nach Bedarf" (in Rezepten)

ALL. - Allergeni

Allergene (auf Speisekarten)

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

IVA - Imposta sul Valore Aggiunto

Mehrwertsteuer (inländische Abkürzung)

V.A.T. - Valore Aggiunto Tassa

Mehrwertsteuer (internationale Bezeichnung)

PZ - Pezzi

Stücke (z. B. bei Pizza al taglio)

2. Öffentliche Verkehrsmittel & Mobilität

FS - Ferrovie dello Stato

italienische Staatsbahn

ATAC - Azienda per i Trasporti Autoferrotranviari del Comune di Roma

römischer Verkehrsbetrieb

ATM - Azienda Trasporti Milanesi

Mailänder Verkehrsbetrieb

TPL - Trasporto Pubblico Locale

öffentlicher Nahverkehr

ZTL - Zona a Traffico Limitato

verkehrsbeschränkte Zone (meist Altstadtbereiche)

A/R - Andata e Ritorno

Hin- und Rückfahrt (Ticket)

SFM - Servizio Ferroviario Metropolitano

S-Bahn-System / städtischer Bahnservice

NAV - Navetta

Shuttlebus

3. Behörden, Arbeit & Dokumente

CF - Codice Fiscale

Steuernummer (vergleichbar mit Steuer-ID)

SPID - Sistema Pubblico di Identità Digitale

digitale Bürgeridentität

INPS - Istituto Nazionale della Previdenza Sociale

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

Sozialversicherungsanstalt

INAIL - Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro

gesetzliche Unfallversicherung

P.IVA - Partita IVA

Umsatzsteuer-Identifikationsnummer

CIE - Carta d'Identità Elettronica

elektronischer Personalausweis

TFR - Trattamento di Fine Rapporto

Abfindung / gesetzliche Abgeltung bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses

CCNL - Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro

nationaler Tarifvertrag

ISEE - Indicatore della Situazione Economica Equivalente

Einkommensnachweis zur Beantragung staatlicher Leistungen

CAP - Codice di Avviamento Postale

Postleitzahl

CP - Casella Postale

Postfach

4. Finanzen & Handel

S.p.A. - Società Per Azioni

Aktiengesellschaft (vergleichbar mit AG / N.V.)

SNC - Società in Nome Collettivo

Offene Handelsgesellschaft (OHG / vof)

POS - Point of Sale

Zahlungsterminal für Kartenzahlungen

TAN - Tasso Annuo Nominale

Nominalzinssatz

TAEG - Tasso Annuo Effettivo Globale

Effektivzinssatz

BAN - Bonifico Bancario

Banküberweisung

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

COD - Contrassegno alla Consegna

Nachnahme

RIBA - Ricevuta Bancaria

Bankquittung

IBAN - International Bank Account Number

Internationale Kontonummer

CAB - Codice di Avviamento Bancario

Bankleitzahl

5. Gesundheit, Krankenhaus & Apotheke

ASL - Azienda Sanitaria Locale

lokale Gesundheitsbehörde

SSN - Servizio Sanitario Nazionale

nationales Gesundheitssystem

MMG - Medico di Medicina Generale

Hausarzt

PS - Pronto Soccorso

Notaufnahme

DEA - Dipartimento di Emergenza e Accettazione

Notaufnahme mit erweitertem Versorgungsniveau

CUP - Centro Unico di Prenotazione

zentrale Terminvergabestelle für medizinische Leistungen

TS - Tessera Sanitaria

Gesundheitskarte

RIC - Ricovero

Krankenhausaufnahme

FARM. - Farmacia

Apotheke

RP - Ricetta Piani / Ricetta Rossa / Piano Terapeutico

Rezept (z. B. für verschreibungspflichtige Medikamente)

PT - Piano Terapeutico

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

Therapieplan (ärztlich verordnet)

RX - Radiografia

Röntgenbild

TAC - Tomografia Assiale Computerizzata

CT-Scan

RMN / RM - Risonanza Magnetica Nucleare

MRT / Magnetresonanztomographie

AI - Assistenza Infermieristica

Pflegehilfe

ADP - Assistenza Domiciliare Programmata

häusliche Pflege durch das Gesundheitssystem

6. Verkehr

CDS - Codice della Strada

italienisches Straßenverkehrsgesetz

TIR - Transports Internationaux Routiers

internationaler Straßengüterverkehr

GPL - Gas di Petrolio Liquefatto

Autogas (LPG)

NC - Nuova Circolazione

neu zugelassen (bei Fahrzeugen)

NCC - Noleggio con Conducente

Mietwagen mit Fahrer (z. B. Transfers)

TP - Trasporto Pubblico

öffentlicher Verkehr

SS - Strada Statale

Staatsstraße

SP - Strada Provinciale

Provinzstraße

P - Principiante

Fahranfänger (wie das "L"-Schild)

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

PRA - Pubblico Registro Automobilistico

Kraftfahrzeugregister

RC Auto - Responsabilità Civile Auto

Kfz-Haftpflichtversicherung

VE - Veicolo

Fahrzeug (z. B. auf Bußgeldbescheiden)

7. Maßeinheiten

mm - millimetro

Millimeter

cm - centimetro

Zentimeter

dm - decimetro

Dezimeter

m - metro

Meter

km - chilometro

Kilometer

mg - milligrammo

Milligramm

g - grammo

Gramm

kg - chilogrammo

Kilogramm

q - quintale

Zentner = 100 Kilogramm (häufig in Landwirtschaft/Bauwesen)

t - tonnellata

Tonne = 1.000 Kilogramm

ml - millilitro

Milliliter

cl - centilitro

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

Zentiliter

dl - decilitro

Deziliter

l - litro

Liter

hl - ettolitro

Hektoliter = 100 Liter (besonders bei Wein/Bier)

mq - metro quadrato

Quadratmeter

mc - metro cubo / metro cubico

Kubikmeter

ha - ettaro

Hektar (10.000 m², z. B. bei Grundstücksflächen)

SLM - Sul Livello del Mare

über dem Meeresspiegel

°C - gradi Celsius

Grad Celsius

°F - gradi Fahrenheit

Grad Fahrenheit

cal - caloria

Kalorie

kcal - chilocaloria

Kilokalorie

U.I. - Unità Internazionale

Internationale Einheit (z. B. bei Vitaminen, Medikamenten)

8. Wohnen, Hauskauf & Renovierung

APE - Attestato di Prestazione Energetica

Energieausweis

IMU - Imposta Municipale Unica

kommunale Immobiliensteuer

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

TARI - Tassa sui Rifiuti

Abfallgebühr

TASI - Tassa sui Servizi Indivisibili

Steuer auf kommunale Dienstleistungen

CIL - Comunicazione Inizio Lavori

Mitteilung über einfache Bauarbeiten

CILA - Comunicazione Inizio Lavori Asseverata

Bauanzeige mit technischer Bestätigung

SCIA - Segnalazione Certificata di Inizio Attività

zertifizierte Tätigkeitsanzeige (Bau/Gewerbe)

VMC - Ventilazione Meccanica Controllata

kontrollierte Wohnraumlüftung

APEU - Attestato di Prestazione Energetica Unico

einheitlicher Energieausweis (neue Version)

PEI - Piano di Emergenza Interno

interner Notfallplan (z. B. für Gebäude)

9. Maßeinheiten (ergänzt)

mm - millimetro

Millimeter

cm - centimetro

Zentimeter

dm - decimetro

Dezimeter

m - metro

Meter

km - chilometro

Kilometer

mg - milligrammo

Milligramm

g - grammo

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

Gramm

kg - chilogrammo

Kilogramm

q - quintale

Zentner = 100 Kilogramm (häufig in Landwirtschaft/Bauwesen)

t - tonnellata

Tonne = 1.000 Kilogramm

ml - millilitro

Milliliter

cl - centilitro

Zentiliter

dl - decilitro

Deziliter

l - litro

Liter

hl - ettolitro

Hektoliter = 100 Liter (besonders bei Wein/Bier)

mq - metro quadrato

Quadratmeter

mc - metro cubo / metro cubico

Kubikmeter

ha - ettaro

Hektar (10.000 m², z. B. bei Grundstücksflächen)

SLM - Sul Livello del Mare

über dem Meeresspiegel

°C - gradi Celsius

Grad Celsius

°F - gradi Fahrenheit

Grad Fahrenheit

cal - caloria

Kalorie

kcal - chilocaloria

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

Kilokalorie

U.I. - Unità Internazionale

Internationale Einheit (z. B. bei Vitaminen, Medikamenten)

10. Sport

A.S. - Associazione Sportiva

Sportverein

C.S. - Centro Sportivo

Sportzentrum

U.S. - Unione Sportiva

Sportvereinigung / Sportgemeinschaft

S.S.D. - Società Sportiva Dilettantistica

Amateursportverein mit Rechtspersönlichkeit

S.S. - Società Sportiva

Sportgesellschaft / Sportverein

F.C. - Football Club

Fußballverein

A.C. - Associazione Calcio

Fußballverein (Fußballvereinigung)

C.N. - Circolo Nautico

Segel- oder Bootsverein

G.S. - Gruppo Sportivo

Sportgruppe (z. B. bei Firmen, Polizei, Schulen)

DNC - Divisione Nazionale C

Nationale C-Liga (z. B. Basketball)

DN - Divisione Nazionale

Nationale Liga (häufig im Amateurbereich)

FIGC - Federazione Italiana Giuoco Calcio

Italienischer Fußballverband

FIP - Federazione Italiana Pallacanestro

Italienischer Basketballverband

Italienische Abkürzungen: ein thematischer Überblick

FIR - Federazione Italiana Rugby

Italienischer Rugbyverband

FISI - Federazione Italiana Sport Invernali

Italienischer Wintersportverband

CONI - Comitato Olimpico Nazionale Italiano

Italienisches Olympisches Komitee

PG - Partite Giocate

Gespielte Spiele

GF - Goal Fatti

Erzielte Tore

GS - Goal Subiti

Erhaltene Gegentore

PT - Punti

Punkte (z. B. in Ranglisten)

CT - Commissario Tecnico

Nationaltrainer / Cheftrainer

VAR - Video Assistant Referee

Videoschiedsrichter